



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七八年五月八日

星期一

目錄

醫療輔助隊去年奉召出動六百次	第一頁
特快專遞服務下月減低收費	第二頁
北街暫禁通車	第三頁
渣華道翻修工程將完竣	第三頁
本港與挪威暫停舉行紡織品談判	第四頁
鴨脷洲及筲箕灣星期三停水時間	第五頁
捕魚技術日趨現代化	第五頁

醫療輔助隊

去年奉召出動六百次
工作時間逾二萬小時

醫療輔助隊去年的工作，無論在數量與時間方面，均創下新紀錄。

在一九七七至七八財政年度內，該隊共出動六百次，隊員工作時間達二萬二千小時，而一九七六至七七財政年度的紀錄則分別為四百次及一萬五千四百小時。

醫療輔助隊醫療事務主任湯啓銓表示，該隊伍的職責顯著增加，反映出政府對於組織各類公共活動以建設和教育社會，日趨積極。

他說：「每當此類活動舉行時，我們便奉召出動，以便萬一發生意外時，在場提供救急服務。」

「遇有火警、交通意外、山泥傾瀉、水浸及房屋倒塌等嚴重意外，我們亦奉召趕抵現場，提供救急服務及撤離傷者。」

湯氏繼謂，醫療輔助隊隊員每年夏季，均在市政事務署轄下各海灘或公眾泳池擔任救生員。醫務衛生處屬下的美沙酮戒毒中心，亦整年有隊員派駐，而部份隊員則每逢星期日及公眾假期，在各救護車站值勤。

此外，該隊過去亦曾協助推行衛生教育運動及管理霍亂隔離中心。

醫療輔助隊成立於一九五〇年，其目的是在緊急時期提供正常的醫療服務。如今它已成為本港規模最大的志願隊伍，擁有約九十個小組及隊員近六千人，能夠在接獲通知後迅速出動。

該隊隊員來自社會各階層，其中約四千名隊員的年齡是在二十至三十歲之間；約一千六百人為醫生、護士、藥劑師、放射技術及醫務衛生人員，分別在政府或私人醫療機構服務。

湯氏謂：「除專業醫務人員外，所有新加入的隊員均須接受四十小時的基本訓練及實習，該等訓練及實習是在週末和公眾假期進行。」

「初級訓練課程包括運送和護理傷者的知識，以及救護站、醫院病房與急症室的工作，高級課程則包括領袖、行政及督導技術。」

湯氏指出，將來隨着政府及各志願團體主辦之活動不斷增加，醫療輔助隊預料會在社會服務方面，繼續扮演一個重要角色。

特快專遞服務 下月減低收費

郵政局高級郵務監督狄信賢今日（星期一）宣佈，特快專遞服務的若干種收費率，將由下（六）月起減低。

狄氏是在域多利扶輪社午餐例會中致詞時，作上述透露。

他說，由於特快專遞服務已日益為本港商界歡迎採用關係，因此減費之舉已可付諸實行。

他透露，「合約」特快專遞服務寄台灣及日本的首磅收費率均減低十元成為七十元，但以後每磅的收費率仍為五元。

寄往澳洲、英國、荷蘭及美國的「即時需要」特快專遞服務之第一磅收費亦由一百元減至九十元。

狄氏說，寄往日本、新加坡及台灣的「即時需要」服務第一磅收費將為八十元。

狄氏又說，台灣的特快專遞服務現時已可寄往五個主要城市，即基隆、高雄、台中、台南及台北。

他並說：「由六月五日起，寄往新加坡的商品，亦可以採用特快專遞服務。」

狄氏最後說：「各界欲獲悉有關特快專遞服務更多資料，可致電五十二六七一一〇五郵政局詢問處查詢。」

北街暫禁通車

運輸署宣佈，由星期三（十日）上午九時起，吉席街與卑路乍街之間的一段北街，暫禁通車，以便劃定小販攤檔。

是項措施預料將維持至本月二十七日（星期六）上午十時。

封閉期間，該處將設適當交通標誌，指導駕車人士。

渣華道翻修

工程將完竣

北角渣華道的來往車輛將在僅僅數星期之後，便可以通行得更為迅速和順利。

該道介於糖水道和北角道間的路面翻修，鋪上二百五十毫米厚的鋼筋混凝土和兩旁行人路翻修的工程，應可於本月底之前完成。

工務司署路政（港島）處署理總工程師何國餘說，雖然該段道路進行路面翻修工程，但沿路一直均能將擠塞情況減至最低程度。

本港與挪威暫停舉行紡織品談判

貿易處處長兼本港首席談判代表苗禮善，昨日（星期日）自奧斯陸返港。

苗禮善抵港後表示，在他本人離開奧斯陸前，本港與挪威雙方已發表一項正式聲明，宣佈現行紡織品談判暫停舉行。

苗氏重複該項聲明時指出，雙方代表本週在奧斯陸會合，以研究挪威與本港是否有辦法擬訂一項雙方同意的紡織品協議。

「雙方代表對挪威紡織業及本港紡織業製造商與出口商人的目前情況加以詳細檢討後，對於未能在此時建立共同立場而感到遺憾。」

苗禮善說：「不過，雙方代表都表示願意考慮對方所提出的任何建議，且表示不會排除在年內繼續談判的可能性。」

苗氏補充說，他會向政府及紡織業諮詢委員會報導今次談判的階段。紡織業諮詢委員會將考慮若干事項，而其中一項是本港下一步能夠採取什麼行動。

鴨洲及筲箕灣 星期三停水時間

水務署今日宣佈，港島鴨洲與筲箕灣區將於星期三（五月十日）局部暫停供水一段時間，以便水務人員進行各項水務工程。

鴨洲區的停水時間將由該日上午九時開始，至同日下午七時止，以方便田灣防波堤附近的水管修理工作。受影響樓宇為區內全部房屋及香港電燈公司電力站。

筲箕灣區的停水時間則在該日下午十時開始，直至翌日（星期日）上午六時止，以便水務人員接駁西灣河街近成安街的一條水管。

受影響的樓宇包括西灣河街一二〇至一三二號A，及一三七至一四五號；成安街一至十五號；大石街十二至十八號，及筲箕灣道九十二至一一四號。

捕魚技術日趨現代化

本港的漁民和漁船雖然較前減少，但由於從事捕漁業的人士已採用更現代化的捕魚技術，魚獲數量却反而有所增加。

漁農處漁業發展主任嚴德賢今（星期一）晚在文華酒店香港維多利亞聯青社餐會席上發表以上談話。

嚴氏估計在過往十年間，本港的魚產增加達五成。去年魚產總值為七億三千萬元，其中約百分之五十八是由本港捕魚船隊捕獲的新鮮鹹水魚，其餘魚類分別由捕魚船隊及魚類養殖兩行業生產。

規模較大之捕魚業，實已具備經營一盤生意之各種性質。

他說：「此等作業所需投資實在不少。例如最近由政府貸款資助建造一對二十六公尺長之漁拖，其整個計劃之投資就達一百八十萬。要用如此數額之投資及作業成本之高昂，現今從事漁業亦非容易之事。」

他說：「現在從事漁業再難容許損失過多之工作日或不穩定之成績。所以今天之漁民要採取更積極之態度。」

嚴氏指出，捕魚船隊如今的流動性相當大；每當一地之魚獲欠佳，彼等即迅速轉移到其他漁場，以求保持相當收入。如此一來，一次出海之航程，可能走遍一大片海域，也可能離開正常的範圍，到更遠或更深水的地區。為爭取作業日數，漁民更趨向盡量減少天氣對作業上之障礙，務求能在惡劣天氣下繼續生產，又在受颱風影響時，盡量在漁場逗留至最後一刻。」

上述種種因素，均促使漁民趨向要求大型之漁船及大馬力之機器，以便有足夠之速度，及在惡劣環境下有更佳的工作耐力。以拖網船而言，機器馬力充足之所以重要，另一原因是有較重型的機器，漁船便能夠在深海捕魚，及在更惡劣的天氣下作業。

嚴氏說：「在大型之漁船中，『羅盤』及『測深機』已成必有之儀器，而在要求增加工作效率之情形下，一般漁民對於新式的輔助航海及捕魚之儀器，較前易於接受，目前已有數艘安裝有『羅遠』這種助漁船在大海上確定船位的儀器，亦有數艘有『雷達』設備以助航行。而部份在近岸作業之罟網小船上，亦裝上有電子探魚機以助探索魚群之用。漁民對於節省人力的各種機器，亦較前樂於採用。」



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二二三三一九一

一九七八年五月八日

星期一

聯邦礦務及冶金業會議
署理布政司夏鼎基演詞

主席、各位嘉賓：

緒言

吾謹代表政府歡迎各位蒞臨本港，參加第十一屆聯邦礦務及冶金業會議。本港被選為舉行此項會議之地點，吾人感到十分榮幸，更令吾人感到高興者，是能為聯邦會議作東道。本會議之會長羅弼時爵士今晚不能出席，特叮囑本人代其向各位致意，預祝會議成功及各位旅程愉快。

各位嘉賓，本人預料你們本週會忙於會務。根據會議手冊的內容，會上共有七十一篇論文提出討論，而且論題相當廣泛，本人深信每篇論文都會旁引博証，因此本人將會力求簡略。

香港：礦業及金屬

香港不能自誇為世界主要採礦地區之一，近年來，我們出產的小量鐵，長石，白陶土及石英，其總值平均每年少於二百萬美元，而我們之極之小型的鐵礦場已告關閉。另一方面，一個小型鎢場在關閉十年後，可能於短期內重開。同樣地，雖然我們若干工業需要使用金屬，但本港却極少自行出產。無論如何，我們擁有全世界最大的黃金市場之一，並會在短期內開設銀業貿易，而我們的期貨交易品，

不久當可擴展至包括金屬在內。的確，我相信香港終於會成爲東南亞的一個主要商品貿易中心，並與倫敦及紐約市場有密切聯繫。

礦物及金屬之世界貿易

企圖控制世界礦物及其精煉產品貿易（最近黃金始成爲例外）之舉的失敗，等於說出產者勢須使本身適應市場勢力之變動。甚至今日，在全球大部份礦物及金屬之出產及貿易操於大公司及集團手中之際，但價格大部份係由較爲自由市場，例如倫敦金屬交易所所決定，也許除了銅之外，這是一項不良的例外情形。世界礦物及金屬貿易亦不受數量入口限制及其他保護主義策略之限制。此種競爭性之環境培養出產品之革新及旨在增加產量及減輕成本之新科技。換言之，這種競爭性的環境使那些以前在礦業及冶金業常見之許多個人主義者作出反應。

製造品之世界貿易

我相信在香港製造商及貿易商之中，有許多個人主義者，他們是個人主義濃厚的人士——香港政府之財政及其他政策均則受下述概念的束縛，即對企業精神和努力加以獎勵。但不幸的是製造品的國際貿易不像礦物和金屬貿易可享受一個自由的貿易環境。真的，第二次世界大戰後三十年左右內，世界出產及貿易大增，史無前例。其中部份功勞應屬於此期間內各國逐漸降低貿易及付款限制。一九六七年，該段時期內最受人注目的自由貿易運動，即在隨後的五年內，世界生產及貿易的增長率便顯著加速，此種現象並非巧合。

不過，經過使人震驚一九七三年石油價格增加三倍的情形及在此之前已甚為明顯的通貨膨脹趨勢後，大部份西方發展國家發覺難以克服經濟衰退及失業情形而不致引起通貨膨脹重現。所以，一如在一九三零年代，強大之社會政治勢力再度大力鼓吹實施保護主義。此等勢力的辯護藉口係憑兩項值得懷疑的見解而發出：即入口貨品剝削本地勞動人口的就業機會，而削減入口，或使入口貨價錢昂貴至使人買不起則可挽救就業機會。但一個國家之入口即另一個國家之出口，而推廣保護主義實在使大家的就業機會同樣受破壞，同時亦使全面生活水平受損害。事實上除了極短期外，失業率是不能夠藉限制入口而減低的，而由於失去自由貿易所帶來的利益，將使物價便繼續高升，實際收入則進一步下降。以本人的意見，現時若干主要發展國家要經歷的高失業率與高通貨膨脹率所混合產生的新形勢是基於兩項因素：首先，由於沒有將實際收入作調整使其下降至足夠程度來抵銷付給產油國家款項的大幅增加。其次是由於各政府設法追隨與其經濟實際增長率不符的預算、財政及金融政策。

在香港，選擇施行入口限制這似乎柔和的政策以維持就業水平與及更正收支平衡內之不均衡情形的可能性，簡直不存在。這是由於香港的經濟對外倚賴之程度特殊。這即是說，本港的經濟要依賴輸入糧食、原料、資本器材、半製成品及很多消費物品。而支付這些入口我們便得輸出製成品、財務與商業服務及出售我們之旅遊設施。這即是說我們需要保持一個可以隨意降低之成本——價格結構，使我們的價格水平可以不斷跟隨外部之價格水平調整，而我們亦需要確保人力及資金具備充份流動性，俾能對轉變之市場情況迅速作出反應。香港政府設法實施的是對我們經濟之伸縮性及流動性最低限度有中立影響之政策。即使我們的經濟系統連同自由企業為基礎之商營機構（對這些機構既不協助其賺取利益亦不保障其不受損虧，事實上這是故意如此的政策），在應付那些獨斷獨行，甚至有時非法剝奪我們所擁有進入海外市場之國際貿易關稅協議最優惠國家權利之貿易政策方面，是有一定限度。而本人要補充一點的是，事實上在香港代之以報復性入口措施的機會實際十分有限。所以，無論我們可能有甚麼臨時辦法改善保護主義對收入及就業之影響，例如減少外匯儲備與及舉債以支付部份政府資本工程的費用，事實上我們純外來收入的增长率是香港實際收入增長率之基本決定因素，而這殘酷的事實，除在極短期而言，是無可逃避的，而這事實之財政預算及財政政策的影響亦同樣不可以逃避的，雖然對若干人此點並非十分顯然易見。

經濟增長條件之一——自由貿易

當然，與自由貿易形勢有關聯的調整過程，短期來說可能是痛苦的，我們已從本港製造業的遭遇中，體驗到此點；而各位也會從你們的行業中體驗得到，雖然貿易限制在某種情形下看來，表面上仍有吸引人之處，但以中期及長期計，它的實際效果是經濟呆滯不振而非經濟增長。

世界經濟相輔相承

因此，總括而言由於目下的保護主義趨勢主要是針對製造商的緣故，本港實有立即感到憂慮的理由，只有透過世界經濟開放主義所提供之機會，各地的出口和一般貿易最後才能復甦，並能繼續保持令人滿意的增長率，所以，為恢復較自由的貿易政策而作出任何努力，不單是製造業出口商所關注的問題，而是所有從事世界貿易的人士，包括礦務及金屬業在內，所關注的問題。

結言

最後，本人謹以愉快的心情，宣佈第十一屆聯邦礦務及冶金業會議開幕。